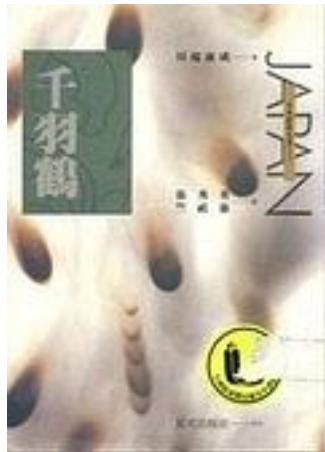


千羽鶴



[千羽鶴 下载链接1](#)

著者:川端康成

出版者:木馬文化

出版时间:2017-2-8

装帧:精装

isbn:9789863593188

「從太田傳給太田未亡人，從太田未亡人傳給菊治的父親，從父親傳給兒子，而太田和菊治的父親，兩個男人死了，兩個女人在這裡。光是這些也是命運奇怪的茶碗。那個舊茶碗在這裡，又被太田的未亡人和千金、千佳子、稻村的千金、其他的千金的嘴唇碰過，手撫摩過……」

菊治說，想忘掉這茶碗的因緣。

《千羽鶴》

《千羽鶴》原分為五個部分，依序是〈千羽鶴〉、〈森林的夕日〉、〈繪志野〉、〈母親的口紅〉與〈二重星〉。

故事從菊治參加栗本千佳子在圓覺寺舉行的茶會掀開序幕——千佳子是菊治父親生前的情人——對千佳子心有芥蒂的菊治，參加的原因是千佳子希望幫他介紹稻田家的千金小姐由紀子。

往茶會的路上，菊治碰上一名手拿千羽鶴包袱的美麗女子，後來發現她就是稻田家的千金；而在茶會上，菊治又意外遭逢父親生前的另一名情人太田夫人，與太田夫人的女兒文子。

茶會進行之間，菊治發現了眼熟的茶碗：那是父親的好友太田死後留給太田夫人、太田夫人轉贈給自己父親，父親留給自己，自己又讓千佳子拿走的茶碗。而在這場由千佳子主持的茶會上，這茶碗由稻田家的千金點茶、讓菊治品茶，太田夫人也指名用它來喝茶……

太田夫人在茶會後單獨找菊治攀談，彷彿就像千佳子說的那樣，菊治也被太田夫人的「妖氣」所魅，兩人發生關係；愛上父親之後又愛上了兒子的太田夫人，最後仰藥自殺，而菊治的心意則在文子和由紀子之間搖擺不定；千佳子想盡辦法欲撮合菊治與稻田家的親事，反倒將菊治逼向文子。因母親的事始終羞愧難當的文子，最後不告而別，請菊治務必珍惜稻田家的小姐。

新版收錄三篇續篇《波千鳥》、《春日》及《妻子的心思》主要在描述菊治娶了稻田由紀子之後，兩人之間有名無實的夫妻生活。

《千羽鶴》以追求耽美與超自然美為主，書中單純的主角無意間踰越了亂倫禁錮，引起連鎖的自殺和死亡事件，川端藉茶道反映日本人心理，幽微地隱喻故事深奧的含義，是作者戰後時期代表作。

作者介绍：

川端康成

1899年6月11日生於大阪，幼時父母相繼過逝，靠祖父川端三八郎扶養成人。川端小時候因祖父、父親皆為漢醫，在耳濡目染之下，川端受到中國文化的影響算是相當深遠，他喜好自然，嚮往「禪」境。在他的文學作品中，我們可以看到中國文化背景的痕跡。川端大學畢業之後，擔任《文藝春秋》編輯委員，1926年連載他的成名著作《伊豆的舞娘》。1949發表《千羽鶴》，此文使他獲得「藝術院獎」。1934年開始陸續發表《南方之火》、《淺草祭》、《雪國》等作品，1956年，他的作品《雪國》被譯為英文，在美國發行，《千羽鶴》被譯成德文，在德國出版。1968年川端康成獲得諾貝爾文學獎。川端是第一個獲得諾貝爾文學獎的日本人，在亞洲是第二人。前印度詩人泰戈爾為亞洲第一人，好在泰戈爾能用英文寫作，易為西方評審接受，川端康成則只用日文寫作，能夠獲此殊榮，意義確實不凡。

目录: 千羽鶴

—千羽鶴

—森林的夕日

—繪志野

—母親的口紅

—二重星

波千鳥

—波千鳥

—別離之旅

—新家庭

春之目

妻子的心思

• • • • • (收起)

标签

川端康成

日本文學

日本

文學

(港台版)

港台版

日@川端康成

外国文学

评论

书是好的，装帧非常精致，手感也很好，但是翻译真的膈应人，不文不白的，无数的“的的的的”，一句话要喘好几口气才能读完，太累了。不知道是因为我对台湾翻译了解太少了，还是真的差，反正读下来的感觉并不好。

太乏味了，這麼多柔弱的女性，在這對父子身邊來來去去，「死」了又「活」。不太喜歡這本。

2018/06/01 - 2018/07/16

宿业

最後還是被文子那封信打動了。以及覺得這本閒筆較多，但對川端來說其實不是大問題，他這種纖細文體很容易就能混過去，而且結構皆似有還無，說起來實在有些無賴，但這是他美學的獨異之處

台北诚品看到这一套川端康成，更多是因为书做得有质感。故事嘛……一直对日本文学有距离感，看来还是文化上欠缺理解吧……

这版翻译真是....

真的是史上最差翻译。google translate都能比这个版本翻译得更流畅。不知道译者是不是出于想要对日文保留“原汁原味”的追求，已经舍本逐末，很多句子完全就是语义畸形的病句，各种歧义。糟糕的翻译导致书里的人物都显得十分不可理喻。除了由纪子，剩下的全是神经质的不正常人。大田夫人母女二人完全不能引发令人怜惜的共鸣。白白浪费了精美的装帧的一本书。

川端康成文字之美，只有努力学日文才能读懂吧。

"也考慮到是否道德的苛責，導致官能變成病態呢？ /
三、四百年前的茶碗的樣態是健康的，不會誘發病態的妄想。可是，生命力旺盛，甚至有官能性吸引力"

第一次读到这样差的译本，白白浪费这细腻装帧。

讀的意猶未盡。阴天的早上女儿流了鼻血，可憐兮兮的小模樣問我：流鼻血要去上課？

翻译太糟糕了……

读得英文版

東洋佳作 惜林水福 不語人言！

曾经燃烧巨大的热情，现在从那儿苏醒的人，是幸福的不幸之人。

[千羽鶴 下载链接1](#)

书评

这本书我真是又爱又恨 - 木马文化的装订非常用心
堪称工艺品。然而，内容却跟屎一样，完完全全的机翻作品。以下是台湾网站的评论 -
清一色的差评：<https://www.books.com.tw/products/0010742578>
我一开始以为我认知出了问题，于是找出叶老师和唐老师的版本对比着读了下。毫无...

书读到三分之一时所发的短评：

木马此次出版的川端康成作品集装帧设计纸质一流，我相信有不少人都是被设计所吸引而决定购买价格不扉的台版书而非内地版，但书看到三分之一时，真的觉得这本书“表里不一”！！这本书的翻译真的对不起它的价格！！
我的《千羽鹤》是2017年2月的二...

[千羽鶴 下载链接1](#)